



Návod k použití

AutoMaXX-ASE

Přetlaková plicní automatika

CZ



Obj. č.: 10153024/00

MSA AUER GmbH
D-12059 Berlin
Thiemannstraße 1
Německo

© MSA AUER GmbH. Všechna práva vyhrazena

Obsah

1.	Bezpečnostní předpisy	4
1.1.	Správné použití	4
1.2.	Informace o odpovědnosti	5
1.3.	Bezpečnostní a preventivní opatření	5
1.4.	Řada	5
2.	Popis	6
3.	Provoz	7
3.1.	Příprava zařízení	7
3.2.	Připojení	7
3.3.	Uvedení automatiky AutoMaXX do provozu	8
3.4.	Vypnutí automatiky AutoMaXX	8
3.5.	Odpojení automatiky AutoMaXX	8
4.	Péče a údržba	9
4.1.	Pokyny pro údržbu	9
4.2.	Intervaly údržby	9
4.3.	Čištění / Dezinfekce	10
4.4.	Zkoušení a výměna membrány	12
4.5.	Vizuální a funkční kontrola	13
4.6.	Kontrola těsnosti	13
4.7.	Kontrola zavíracího tlaku	14
4.8.	Generální oprava	14
4.9.	Skladování	14
4.10.	Závady	14
5.	Technické údaje	15
6.	Schválené komponenty systému	15
7.	Objednací údaje	16
7.1.	Přetlakové plicní automatiky	16
7.2.	Příslušenství	16

1. Bezpečnostní předpisy

1.1. Správné použití

AutoMaXX-ASE, označovaná v tomto návodu jako AutoMaXX, je plicní automatika pro dýchací přístroj na stlačený vzduch nebo hadicový dýchací přístroj na stlačený vzduch. Zapojuje se mezi zdroj stlačeného vzduchu a celoobličejovou masku a řídí vdechovaný vzduch.

Plicní automatiky jsou povoleny pouze pro specifické systémové komponenty (přesné přidělení → kap. 6)



Varování!

Automatika AutoMaXX-ASE není nezávislý dýchací přístroj. Musí se používat výhradně připevněná na celoobličejovou masku.

Automatika AutoMaXX-ASE není vhodná pro potápění.

Je nezbytně nutné, abyste si před použitím automatiky AutoMaXX-ASE prostudovali a posléze dodržovali tento návod k použití. Zvláště pečlivě si musíte přečíst a dodržovat bezpečnostní pokyny, stejně jako informace o použití a ovládání zařízení. Pro bezpečné použití je nutné brát v úvahu též zákonné předpisy platné v zemi uživatele.

Alternativní použití nebo použití vymykající se zde uvedené specifikaci se považuje za nevhodné použití. Totéž platí zvláště pro neautorizované modifikace přístroje a pro případy, kdy byl přístroj uveden do provozu jinou osobou než odborníkem MSA nebo autorizovanou osobou.



Nebezpečí!

Tento výrobek chrání život a zdraví. Nevhodné použití, nesprávná údržba nebo opravy mohou ovlivnit funkci přístroje a tím vážně ohrozit život uživatele.

Před použitím produktu musíte prověřit jeho provozuschopnost. Výrobek nesmíte použít, pokud zkouška správné funkce nebyla úspěšná, pokud je poškozen, pokud nebyla provedena odborná a kompetentní údržba/oprava a pokud nebyly použity originální náhradní díly společnosti MSA.

1.2. Informace o odpovědnosti

MSA nenes odpovědnost za případy, kdy je produkt použit nevhodným způsobem nebo k jiným účelům, než ke kterým byl určen. Za výběr a použití produktu nese odpovědnost výhradně každý jednotlivý provozovatel.

Nároky na garanci produktu, záruky a garance MSA související s použitím produktu jsou neplatné, pokud byl produkt používán, udržován nebo mu byl poskytnut servis v rozporu s pokyny v tomto návodu k použití.

1.3. Bezpečnostní a preventivní opatření

Podrobné informace týkající se použití v prostředí s nebezpečím výbuchu najdete v Návodu k použití PremAire Escape.

1.4. Řada

Tato příručka je platná pro následující plicní automatiky řady AutoMaXX:

	Středotlaké vedení	Zvláštní funkce
AutoMaXX-ASE-G, gumová hadice*	Gumová hadice 900	Dlouhá hadice, pevné připojení k redukčnímu ventilu
AutoMaXX-ASE-G, Y-FF gumová hadice, Y-kus*	Gumová hadice	pevné připojení k redukčnímu ventilu s Y-kusem a s jednosměrnou vsuvkou s funkcí proplachu pro druhou středotlakou přípojku

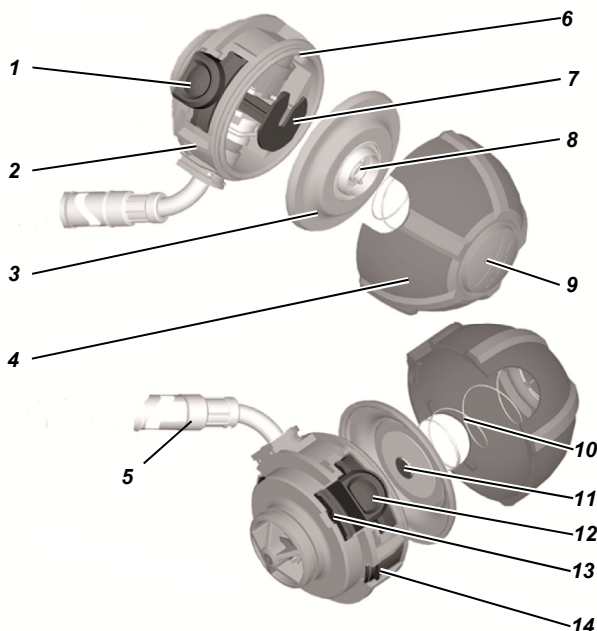
*V případě připojení automatiky AutoMaXX-ASE k celooobličejové masce 3S-PF-IH Basic je nutné použít ruční kolečko AutoMaXX.

Vysvětlivky k označení a určení modelu

ASE	Přetlaková automatika s bajonetovým připojením s pojistnou sponou, vhodná pro ruční kolečko masky s kuklou PremAire Mask-Hood
G:	Gumová středotlaká hadice

2. Popis

Přetlaková plicní automatika



Obr. 1 Pohled na rozložené části – přetlaková plicní automatika

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 Červené ovládací tlačítko | 8 Značení: Rok výroby |
| 2 Kryt | 9 Tlačítko proplachu |
| 3 Membrána | 10 Přetlaková pružina |
| 4 Kryt | 11 Hříbek membrány |
| 5 Středotlaké vedení | 12 Černé ovládací tlačítko |
| 6 Drážka pro membránu | 13 Pojistná spona |
| 7 Vidlice pro membránu | 14 Zavírací háček |

3. Provoz

3.1. Příprava zařízení



Varování!

Dýchací přístroj s plicní automatikou může být použit pouze v plně udržovaném a vyzkoušeném stavu. Jsou-li před použitím zjištěny nesprávné funkce nebo závady, dýchací přístroj s plicní automatikou za žádných okolností nepoužívejte. Nechejte přístroj zkontrolovat a opravit autorizovaným servisním střediskem.

Vypnutí zařízení

Před připojením zařízení na střední tlak vypněte AutoMaXX stisknutím červeného ovládacího tlačítka, aby se zabránilo nechtěné dodávce vzduchu.

3.2. Připojení

- (1) Zamáčkněte šroubovákem pojistnou sponu dovnitř.



Obr. 2 Kryt

1 Pojistná spona

- (2) Maskou:
Zasuňte automatiku AutoMaXX do konektoru s ručním kolečkem nebo do kolečka masky s kuklou PremAire Mask-Hood až na doraz.
Celoobličejová maska:
Našroubujte automatiku AutoMaXX s ručním kolečkem na celoobličejovou masku.
- (3) Nasadte si masku s kuklou nebo celoobličejovou masku a proveďte test těsnosti (viz návod k použití PremAire Escape).

Podpora při nasazování

Automatika AutoMaXX musí být připojena k masce a zkontrolována druhou osobou.

3.3. Uvedení automatiky AutoMaXX do provozu

Aktivujte plicní automatiku silným nadechnutím nebo stisknutím tlačítka proplachu.

**Varování!**

Při použití tlačítka proplachu roste spotřeba tlakového vzduchu.

**Varování!**

Pokud je zařízení používáno v nebezpečném prostředí, doporučujeme aktivovat plicní automatiku stisknutím tlačítka proplachu na 2 sekundy předtím, než začnete dýchat. Tímto způsobem lze vytlačit z masky s kuklou nebo celoobličejové masky otrávený vzduch.

3.4. Vypnutí automatiky AutoMaXX

Vypnutí provedte stisknutím červeného ovládacího tlačítka až na doraz.

3.5. Odpojení automatiky AutoMaXX

- (1) Vypněte automatiku AutoMaXX-ASE stisknutím červeného ovládacího tlačítka.
- (2) Odšroubujte ruční kolečko a odpojte automatiku AutoMaXX od masky s kuklou nebo celoobličejové masky.

4. Péče a údržba

4.1. Pokyny pro údržbu

Produkt by měl být pravidelně kontrolován a udržován kompetentním personálem. Musí být vedeny kontrolní a servisní záznamy. Vždy používejte originální náhradní díly od společnosti MSA.

Opravy a údržbu mohou provádět pouze autorizovaná servisní centra nebo přímo společnost MSA. Změny zařízení nebo jeho komponentů nejsou dovoleny a mohou mít za následek ztrátu schváleného statutu.

Přizové součásti podléhají stárnutí a musí být v pravidelných intervalech kontrolovány a vyměňovány.

Nepoužívejte organická rozpouštědla, například ředidlo, líh, lakový benzin nebo benzin.

4.2. Intervaly údržby



Společnost MSA doporučuje následující intervaly údržby. V případě potřeby a při zohlednění používání mohou být práce prováděny i v kratších intervalech, než je uvedeno.

Dodržujte národní zákony a předpisy!

Máte-li pochybnosti, obraťte se na lokálního zástupce společnosti MSA.

Komponent	Požadované úkony	Po použití	Každoročně	Každé 3 roky	Každých 10 let ¹⁾
AutoMaXX	Čištění a dezinfekce	X		X	
	Vizuální kontrola, kontrola funkce a těsnosti	X ²⁾	X		
	Výměna membrány			X	
	Generální oprava				X

1) U dýchacích přístrojů na stlačený vzduch, které se často používají, doporučujeme kompletní prohlídku po cca 540 hodinách. (To odpovídá například 1080 použitím v délce trvání 30 minut.)

2) Vizuální kontrolu membrány provádějte jen po použití v agresivním prostředí nebo v extrémních podmínkách, funkční kontrolu a kontrolu těsnosti provádějte vždy.

4.3. Čištění / Dezinfekce



Varování!

Při čištění se ujistěte, že do automatiky AutoMaXX nepronikají středtlakou hadicí žádné tekutiny. Tekutiny mohou poškodit vnitřní součásti.

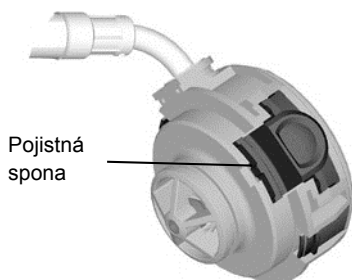
- (1) Vypněte automatiku AutoMaXX.
- (2) Uzavřete středtlaké vedení těsnicím víčkem nebo je připojte na střední tlak.



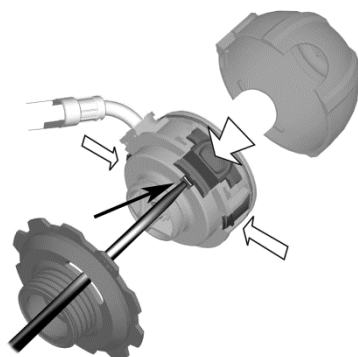
Varování!

Pro tlakové čištění či dezinfekci nebo pro testování na testovací jednotce je třeba vyměnit stávající středtlaké vedení (bez spojky) za standardní středtlaké vedení: (→ část 7.2).

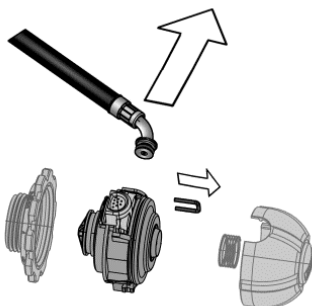
- (3) Otáčejte kolečkem, dokud otvorem adaptéru nebude vidět pojistnou sponu pod černým ovládacím tlačítkem.



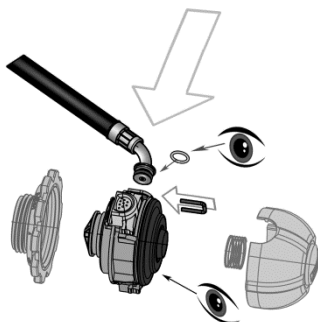
- (4) Tlačte na pojistnou sponu šroubovákem a současně stiskněte obě ovládací tlačítka a vytáhněte kolečko.



- (5) Zašroubujte kolečko zpět do otvoru masky s kuklou.
- (6) Jednou rukou stiskněte a přidržte stisknutá obě ovládací tlačítka, druhou rukou stlačte k sobě oba zavírací háčky a vytlačte kryt.



- (7) S demontovaným krytem stáhněte sponu střední barvy (svorka U) z pouzdra.



- (8) Vytáhněte středotlaké vedení z pouzdra.
 (9) Zatlačte středotlaké vedení do pouzdra až na doraz.
 (10) Zatlačte svorku U **ze strany membrány** (→ šipka) do otvorů pouzdra až na doraz. Středotlaké vedení je zajištěno.



Pozor!

Zkontrolujte, zda membrána není odchlípnutá nebo zkroucená.



- (6) Nasuňte kryt:
- Stiskněte současně obě ovládací tlačítka a zasouvejte kryt, dokud slyšitelně a viditelně nezaklapne na zavírací háčky.



Pozor!

Sledujte správné usazení přetlakové pružiny ve vedení membrány.

- (3) Předběžné čištění
 - Vyčistěte zařízení z vnějšku. Zajistěte, aby dovnitř nepronikly žádné nečistoty.
- (4) Čištění
 - Vyčistěte automatiku AutoMaXX v umyvadle a opláchněte ji velkým množstvím vody.
- (5) Použijte dezinfekční prostředek podle návodu k použití.
 - Vydezinfikujte zařízení a opláchněte je velkým množstvím čisté vody.

Po čištění / dezinfekci

- (1) Připojte vypnutou automatiku AutoMaXX ke střednímu tlaku.
- (2) Stiskněte tlačítko proplachu, plně vyfukujte vlhkost po dobu alespoň 20 sekund.
- (3) Odpojte zařízení od středního tlaku.
 - Zapněte tlačítkem proplachu.
- (4) Kompletně přístroj vysušte v sušicí komoře při max. teplotě 60 °C.

4.4. Zkoušení a výměna membrány

Demontáž

- (1) Odpojte automatiku AutoMaXX od středotlakého vedení.
- (2) Stáhněte kryt automatiky AutoMaXX následujícím postupem:
 - Jednou rukou stiskněte a přidržte stisknutá obě ovládací tlačítka, druhou rukou stlačte k sobě oba zavírací háčky a vytlačte kryt.
- (3) Vytlačte okraj membrány z drážky membrány.
- (4) Membránu obraťte naruby, aby byla viditelná vidlice membrány.
- (5) Vytáhněte membránu z vidlice membrány ve směru mezery.
- (6) Lehce natáhněte membránu a zkontrolujte proti světlu, nemá-li trhlinky; v případě potřeby ji vyměňte.

Montáž

- (1) Zasuňte hříbek membrány do mezery vidlice membrány.
- (2) Vložte okraj membrány do drážky membrány.

- (3) Nasuňte kryt následujícím postupem:
 - Stiskněte současně obě ovládací tlačítka a zasouvejte kryt, dokud slyšitelně a viditelně nezaklapne na zavírací háčky.
- (4) Zasuňte automatiku AutoMaXX do ručního kolečka masky s kuklou následujícím postupem:
 - Stlačte pojistnou sponu a současně stiskněte a přidržte obě ovládací tlačítka.
 - Nasuňte kolečko až na doraz.
- (5) Proveďte kontrolu těsnosti a zkontrolujte zavírací tlak.

4.5. Vizualní a funkční kontrola

- Zkontrolujte, zda na zařízení nejsou viditelné chyby nebo závady, např. nesprávně namontované komponenty.
- Zkontrolujte všechny provozní funkce, např. mechanickou funkci tlačítka proplachu.

4.6. Kontrola těsnosti



Zkontrolujte, zda automatika AutoMaXX těsní, a to jak bez středního tlaku, tak se středním tlakem.

Bez středního tlaku

- (1) Vypněte automatiku AutoMaXX stisknutím červeného ovládacího tlačítka.
- (2) Připojte automatiku AutoMaXX k testovacímu zařízení.
 - Použijte připojovací adaptér.
- (3) Vytvořte na testovacím zařízení přetlak +7,5 mbar a udržujte jej po dobu 60 sekund.
 - Tlak se nesmí změnit o více než 1 mbar za 60 sekund.

Se středním tlakem

- (1) Vypněte automatiku AutoMaXX stisknutím červeného ovládacího tlačítka.
- (2) Připojte středotlaké vedení k redukčnímu ventilu a otevřete ventil lahve.
- (3) Připojte automatiku AutoMaXX k testovacímu zařízení.
 - Použijte připojovací adaptér.
- (4) Pozorujte změnu tlaku.
 - Tlak se nesmí změnit o více než 1 mbar za 60 sekund.

4.7. Kontrola zavíracího tlaku

- (1) Vypněte automatiku AutoMaXX červeným ovládacím tlačítkem a připojte ji ke střednímu tlaku.
- (2) Připojte ji k testovacímu zařízení přímo nebo prostřednictvím vedení testovacího adaptéru.
Zavřete všechna vedení testovacího zařízení.



Varování!

K ochraně testovacího zařízení, které není chráněno proti přetlaku, před poškozením použijte vedení testovacího adaptéru. Zavřete spojení mezi automatikou AutoMaXX a testovacím zařízením.

- (3) Zapněte automatiku AutoMaXX stisknutím tlačítka proplachu.
- (4) Otevřete vedení testovacího adaptéru, je-li použito. Nechte unikat pomocí odvodušňovacího ventilu 5 litrů vzduchu za minutu.
- (5) Zavřete odvodušňení; statický tlak musí být menší než 3,9 mbar.

4.8. Generální oprava

Generální opravu automatiky AutoMaXX může provádět pouze společnost MSA nebo autorizované servisní středisko.

4.9. Skladování

Přetlakové plicní automatiky skladujte vždy zapnuté. Zapínají se stisknutím tlačítka proplachu.

Automatiku AutoMaXX skladujte s nasazeným krytem (→ kap. 7) v suchém, bezprašném prostředí, při teplotě přibližně 20 °C.

4.10. Závady

V případě závady musí automatiku AutoMaXX zkontrolovat pracovník společnosti MSA nebo vyškolený servisní pracovník.

5. Technické údaje

- Provozní tlak : 4 - 8,5 bar dynamický
 Provozní teplota : -40 až +60 °C
 Schválení : Automatika AutoMaXX vyhovuje směrnici 89/686/EEC.
 Plicní automatiky AutoMaXX jsou schváleny jako komponenty dýchacího přístroje na stlačený vzduch podle oddílu 6 v souladu s normami EN 137, EN 402 a ISO 23269-1.



DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9,
 44809 Bochum, Germany,
 úředně oznámený orgán č.: 0158



I M2

II 2G IIA T6 -40 °C ≤ Ta ≤ +60 °C

II 3G IIB T6 -40 °C ≤ Ta ≤ +60 °C

II 1D

6. Schválené komponenty systému

AutoMaXX-ASE

Řada tlakovzdušných dýchacích přístrojů	Řada celooblíčeových masek
PremAire Escape	PremAire Mask-Hood
PremAire Escape	3S-PF-IH Basic*

*V případě připojení automatiky AutoMaXX-ASE k celooblíčeové masce 3S-PF-IH Basic je nutné použít ruční kolečko AutoMaXX (10032070). Kolečko je vždy nutné objednat samostatně.

CZ

7. Objednací údaje

7.1. Přetlakové plicní automatiky

Popis	Obj. č.
AutoMaXX-ASE-G*	10147639-SP
AutoMaXX-ASE-G, Y-FF*	10159835-SP

*V případě připojení automatiky AutoMaXX-ASE k celoobličejové masce 3S-PF-IH Basic je nutné použít ruční kolečko AutoMaXX (10032070). Kolečko je vždy nutné objednat samostatně.

7.2. Příslušenství

Popis	Obj. č.
AutoMaXX ruční kolečko	10032070
Membrána, náhradní pro AutoMaXX (5 ks)	10100484
Těsnicí víčko (ochranná objímka pro bajonet) (balení 10 ks)	D4080871
Kryt pro řadu AS	10027738
Kryt pro řadu AE	D0012961
Dezinfekční prostředek 90, 2 l	D2055765
Dezinfekční prostředek 90, 6 l	D2055766
Připojovací adaptér pro řadu AS (pro testovací zařízení s připojením s oblým závitem)	10031901
Vedení testovacího adaptéru	10034364
Standardní středotlakové vedení	10020783

For local MSA contacts please go to our web site **www.MSAafety.com** .